

**SONG BOOK**

**2011**

**27th Pacific Coast Swiss Singing & Yodeling Festival  
June 23 – 26, 2011, Vancouver, BC, Canada**

**Hosted by the Vancouver Swiss Choir  
for the  
United Swiss Singing Societies of the Pacific Coast**



**WELCOME TO  
VANCOUVER BC**

# Liebe Freunde – Chers Amis – Cari Amici – Dear Friends



Liebe Freunde,

Als Präsident des 27. USSSPC Sänger- und Jodlerfestes vom 23.-26. Juni 2011 in Vancouver BC ist es für mich eine grosse Ehre, Ihnen allen für das Zustandekommen dieses reichen Programmes im Voraus zu gratulieren und den vielen Beteiligten ganz herzlich zu danken. Als Sänger und Sängerinnen, Jodler und Jodlerinnen dürfen wir stolz und dankbar sein.

Ich wünsche allen Aktiven viel Erfolg und allen Beteiligten „es rüüdigs Fäscht“!

**Rolf A. Brülhart**

Chers amis,

Comme Président de la 27<sup>e</sup> Fête des Chanteurs et Yodleurs, du 23 au 26 juin, 2011 à Vancouver BC, c'est un grand honneur pour moi de pouvoir vous féliciter tous très chaleureusement pour votre intervention à l'occasion de ce riche programme.

En tant que chanteurs et yodleurs, nous sommes fiers et reconnaissants.

Je souhaite à tous les participants des instants musicaux inoubliables.

**Rolf A. Brülhart**

As President of the 27<sup>th</sup> USSSPC Singing & Yodeling Festivals June 23<sup>rd</sup>-26<sup>th</sup>, 2011 in Vancouver BC, it is a great honour for us to congratulate all of you for your contributions to this rich programme. We would like to express our sincere thanks to all the participants.

As singers and yodelers we can be proud and thankful.

We are excited to welcome you to Vancouver and wish you much happy singing.

**Rolf A. Brülhart**

Cari amici,

Come Presidente della 27<sup>a</sup> Festa USSSPC della Canzone e dello Jodel, dal 23 al 26 giugno, 2011 a Vancouver BC, è un grande onore per me congratularmi con voi tutti riguardo questo ricco programma e tengo a ringraziare infinitamente tutti i partecipanti.

Come cantant' e yodeler dobbiamo essere orgogliosi e grati.

**Rolf A. Brülhart**



# Table of Content

			Page
1.	O Canada		2
2.	The Star-Spangled Banner		4
3.	Schweizerpsalm		6
4.	Der Ustig wott cho (2000)	F. Huber	8
5.	Mein Schweizerland (1984)	G. Haug	11
6.	In der Fremde	H. Suter	14
7.	Les Sentiers Valaisans (1984, 1993)	G. Haenni	17
8.	Sut Steilas	G. A. Derungs	19
9.	Die Dämm'rung sinkt aufs Schweizerland (1981, 2000)	F. Hegar	21
<b>Intermission</b>			
10.	's Landi-Dörfli	R. Barmettler	25
11.	Steimandli-Juiz	A. v. Moos	30
12.	D'r Rosegarte z'Mailand	P. Haegler	35
13.	Quel Mazzolin di fiori	anonymous	38
14.	's Chilchli	E. Grolimund	40
15.	Aabeglogge	E. Sommer	42
16.	Là-haut sur la montagne	P. Kaelin	44
	Translations		54

---

**Song book 2011 committee:**

*Heidi Legere, Elisabeth Appenzeller, Hans Uehli Haerberli , Dubravko Pajalic*

*All copyrights for this publication are secured. None of the music printed in this songbook may be reproduced without the express permission of the original publishers.*

*We express our sincere appreciation to the following publishers for their kind consideration and co-operation:*

***R.Barmettler: s'Landidörfli - ©WALTER WILD MUSIKVERLAG GMBH [www.wild-verlag.ch](http://www.wild-verlag.ch) (gratis!)***

***Hegar: Die Dämmerung sinkt aufs Schweizerland © ZENTRALBIBLIOTHEK ZÜRICH (gratis!)***

***G. A. Derungs: Sut Steilas © Pizzicato Verlag Helvetia (gratis!)***

***Paul Haegler: D'r Rosegarte z'Mailand © Hug Musikverlage***

***Gustav Haug: Mein Schweizerland © Hug Musikverlage***

***A.v. Moos: Steimannli-Juiz © ROBERT FELLMANN VERLAG (gratis!)***

***E. Grolimund: 's Chilchli © Edition Maria Cron <http://www.editioncron.ch>***

***E. Sommer: Aabeglogge © SOMMER H-E VERLAG(ggratis!)***

***P. Kaelin : La Haut Sur La montagne © EDITIONS LABATIAZ***

***Les Sentiers Valaisans © EDITIONS FREDY HENRY***

***The arrangement of the Canadian National anthem was prepared by Dubravko Pajalic, Vancouver Swiss Choir Director, and donated to the USSSPC. The Societies are extremely thankful to Mr. Pajalic for his generosity.***

***Special thanks to SUISA staff!***

*Proofreading: Heidi Legere, Elisabeth Appenzeller, Erna Schaefer*

*Translations: Max Zimmer, Ciril Berther (Zürich), Dubravko Pajalic*

*Typesetting: DukeComp Vancouver*

*Printer: InPrint , Vancouver*



### **Host Society**

Vancouver Swiss Choir, Vancouver, BC, Canada

### **Active Member Societies of the USSSPC**

Jodelklub "Edelwyss", Portland, Oregon      "Helvetia-Alpenglühn" Portland, Oregon  
Swiss Singing Society of San Francisco, San Francisco, California  
Männerchor "Edelweiss", Tacoma, Washington  
Swiss Singing society "Harmonie", Los Angeles, California  
Swiss Chorus "Edelweiss", Salt Lake City, Utah  
San Joaquin Valley "Swiss Echoes", Ripon, California  
"Enzian" Ladies Choir, Tacoma, Washington

### **Inactive Member Societies**

San Diego Swiss Singers, San Diego, California  
Seattle Swiss Choir, Seattle, Washington

### **Guest Societies**

Jodelklub Niederurnen, Niederurnen, Kt. Glarus, Switzerland  
Edmonton Swiss Men's Choir, Edmonton, Alberta, Canada  
Montagna Singers, Ottawa, Ontario, Canada